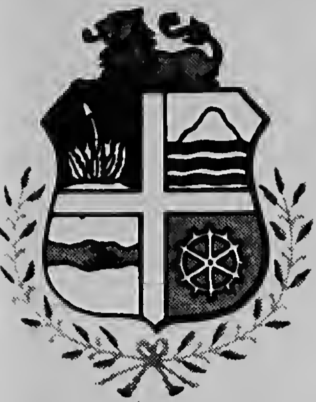


ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIAMARS 17 DI AUGUSTUS 1965.

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

POLISNAN A ACTUA CU RAPIDEZ PA SOFOCA OTRO DISTURBIO

LOS ANGELES -- UPI -- Polisnan y Guardia Nacional, a actua cu rapidez awe pa sofoca otro brotenan di violencia, den e di seis dia di disturbionan pa parti di hendenan di color den e ciudad aki. E cantidad di mortonan qu a cai den e disturbionan a yega 31 y e dañonan na propiedad ta pasa 100 millon dollar, segun circulonan responsabel a duna di conoce.

A raiz di e morto di e polis na Long Beach, miembronan di Guardia Nacional y di polisnan a drenta e pueblo. Nan a bisa qu e agente a ser alcansa den pechu pa un proyectil, ora qu e tabata baha for di su auto di patrullia den un vecindario di color pa trata na impedi qu un grupo di jovencitonan ta benta piedra riba autonan qu ta pasa ey banda.

Un otro polis, George Medak, a ser herida den un braza y na pia. Otro disturbionan di menor importancia a tuma lugar na Inglewood y San Diego, pa unda guardianan nacional a ser manda tambe, y tabatin un candela na Hollywood y otro lugarnan, aunke ningun di seriedad.

Hopi hendenan di color qu no a participa den e actonan vandalico di e ultimo dianan aki a bisti nechi pa asisti ne servicionan religioso dominical mei mei di recuerdonan di desordennan grave qu a afecta e distritonan.

E medida qu e manifestacionnan di violencia tabata baha, como consecuencia di e presencia di millares di polis y soldanan, un hobencita di color, quende no a ser identifica, a perde su bida ora qu e tabata hui cu un amigu den un auto, despues di saquea un tienda. E mucha muher a saca su cabes for di e auto y a dal esaki contra un truck qu tabata bayendo den direccion contrario. Un otro hende di color a ser mata na man di polisnan ora qu ela ser sorprende na momento nan qu e tabata sa quando un tienda di licor, qu a keda destrui pa un grupo nan na man di polisnan ora qu ela ser sorpendi na momentonan qu e tabata saqueannan. Un otro hende di color a ser mata na man di polisnan ora qu ela ser sorprendi na momentonan qu e tabata saqueando un tienda di licor, qu a keda destrui pa un grupo.

E toque de keda qu a ser impone ocho or di anochi di diasabra den e 130 kilometernan cuadra qu a ser afecta pe motinnan, a pesar di e cayanan yen di peatonnan. Sin embargo, durante oranan di anochi hendenan di color qu tabata corre den autonan a provoca candelanan den varios edificionan mediante bomnan molotov y e francotiradornan a tira contra agentenan di autoridad for di e daknan di cas.

E dañonan qu a ser causa pe actonan di violencia ya a saubi den 100 millon dollar.

Un polis di Long Beach, a perde su bida ayera nochi ora qu ela ser alcansa pa un tiru y un compañero di dje a resulta herida, den un incidente registra den e stacion di trein di Watts, qu tabata centro di e motinnan.

Di otro banda, for di dia qu auto yen di hendenan di color ta lanzando bomnan di gasolin riba edificionan qu ta keda den diferente puntonan di e ciudad, incluso Sylmar, den e valle San Francisco, pe parti noord, Pasadena, Inglewood, Hollywood y San Diego del Sur, e situacion tenso ta reina.

Den e zona di 130 kilometer cuadrá na unda autoridadnan a pone un toque de keda te ainda nan ta tende tiramentunan aislá qu ta bini presumiblemente di e francotiradornan.

Ayera, dos sospechoso qu tabata saquendo algun tienda a ser mata y dos otro a keda herida.

En vista di e ola di violencia nobo polisnan di Los Angeles ta haña qu nan a domina e situacion den e barrio Watts y qu e amotinadonan ta vencí.

"Nos sa qu nan ta derrota.

E problema principal ta ser constitui awor aki pe francotiradornan y tambe un grupito qu ta odia nos te na morto", asina e subjefe di polisnan Thomas - Reddin a manifesta.

Ayera calma, den terminonan relativa, a ser estableci den e ciudad. E legisladornan a yega na un total di 800 y tin 2,569 detenidos.

E hefe di polisnan William Parker a declara di su parti qu e forsanan di autoridad tin control riba e situacion y qu e amotinadonan ta den e peor parti" awor.

LOS ANGELES -- UPI -- E continuacion datonan riba e motinnan ne ciudad aki te awe mainta;

Morto - 31 (28 civil, un ayudante di polisnan, un polis y un bombero.

Herida -- 693 civil, cuater militar 77 polis y 39 bomberos.

Incidentenan cu arma -- ya caba 121 caso a ser registra

Detencion -- 2.760 pa delitonan grave, 362 pa delitonan menor.

Di esakinan tin 1,996 detenidos pa delitonan grave, 364 pa delitonan menor; mientras qu 318 menor di edad a ser detene pa delitonan grave y 63 pa delitonan di menor importancia total di detencionnan 2,569.

Personal destina na sofoca e motinnan; 600 polis y ayudantenan, y 14,000 miembronan di Guardia Nacional di California.

Zona qu ta abarca e toque de queda 145 kilometer cuadra di e zona meridional di e zona di Los Angeles, limita pa Boulevard Washington pe parti Noord, Rosecrans Avenue pe parti sur, Boulevard Crenshaw pa oeste y Crenshaw Street pe parti Ooso.

Daño -- ta ser calcula den mas di 100 millon dollar.

Bel-Nem kier cuminza traha bungalownan fin di anja na Bonaire

ORANJESTAD - Otro luna e cantante miljonario Harry Belafonte ta worde spera na Aruba, y despues huntu cu sr. Maurice Neme, comerciante na Aruba, nan lo bula pa Bonaire pa aya tene deliberacionnan definitivo tocante un "community center" cu worde construi. Srs. Belafonte y Neme cu a funda e "N.V. Bel-Nem" ya a presenta e plannan pa e bungalownan aki na e gobierno insular di Bonaire y dentro di algun siman e plannan definitivo lo ta riba mesa. Segun nos a ser informa pa parti di Bel-Nem. e construccion di e bungalownan lo cuminza na fin di november of december, si tur cos bai segun plan.

Segun expectacionnan e construccion lo dura diezseis luna y nan ta spera di por bini cla pa e temporada di 1966. Tambe nos a ser informa cu Bel-Nem ta masha gradecido pa e manera den cual e gobierno di Bonaire a duna su cooperacion pa e plannan por a jega asina leu. Nos vocero a declara cu e gobierno di Bonaire a duna nan un "cooperacion excelente". Door di e cooperacion aki ta posibel cu awor e projecto lo por worde realiza. Tambe lo existi un segundo plan pa e construccion di trinta bungalow mas y un hotel cu un capacidad di 50 kamber.

Segun por recorda tabata e plan di Bel-Nem pa anteriormente construi e proyectonan aki na Aruba. Sinembargo parce cu nan a contra cu dificultadnan aki y door di esey nan a dicidi di laga Aruba un banda.

UNITED NATIONS DAY NA ARUBA

ORANJESTAD - Na e momento aki Toastmasters Club di Aruba ta trahando plannan tocante e posibilidad pa tene un "United Nations Day" riba e isla.

Anja pasa Toastmasters a tene un anochi similar cu masha exito. E diferente scoolnan riba e isla a tuma parti cu diferente alumno, cu a tuma parti como "representante" di un pais miembro di Naciones Unidas, na un asamblea general di e organisacion aki. Un asamblea completo a ser teni, na cual diferente punto riba e agenda ser trata.

E diferente paisnan por drenta den discusion riba e puntonan aki. Cu otro palabra bisa, e "United Nations Day" cu Toastmasters a tene tabata un imitacion di un berdadero reunion naciones unidas, na unda e alumnonan di e scoolnan ta hanja oportunidad pa expresa nan opinion tocante cierto porblemanan, sin miedo di è opinion of punto di bista di e otronan.

Cu esaki Toastmaster no solamente ta alcanza cu e muchanan for di awor ta sinja papia sin miedo den publico, loke ta e meta di Toastmasters, pero tambe cu e muchanan homber y muher ta drenta mas den contacto cu loke en realidad ta e intencion di e trabau di e organizacion mundial aki.

Pronto Toastmasters lo a nuncia e plannan definitivo pa e "United Nations Day" aki.



Diadomingo ultimo Oranjestad Little League a clausura e temporada 1965 di baseball Little League na Aruba cu un formidable picnic na "La Ponderosa" cu musica di Savaneta Steelband. Tabata un clausura tur afo di un otro campeonato perfectamente organiza pa e directiva di Oranjestad Little League. Ta lastima cu e bon ehemplo aki di tur anja di Oranjestad Little League ainda no por worde sigi pa e otro ramonan di deporte, cu si ta cobra entrada pa e partidonan cu worde organiza. Pero tur esaki ta a sinta den e palabra "organizacion". Despues cu e presidente di Oranjestad Little League, sr. Morris Serphos a gradici tur instancia cu un biaha mas a coopera cu un otro campeonato di Little League, el a sigi cu entrega di premionan pa e teamnan ganador y otro personanan cu a haci nan mes meritorio pa e campeonato di e anja aki.

E foto ta mustra e presidente di Oranjestad Little League (na man robez na momento cu e tabata felicitando e manager di e team campeon Oso-Grape, Francisco Chirino, pa e titulo obteni e anja aki atrobe. E felicitacion na manager Chirino tabata uno especial como cu ya ta varios sigi cu e ta hiba e equipo Oso-Grape na conkista e titulo di campeon.



Un bista riba un parti di "La Ponderosa" na unda Oranjestad Little League a clausura e temporada di Little League di e anja aki.

Aki ta un di e momentonan cu e dirigentenan di Little League a logra hanja atencion di e muchanan, cu a asisti na e clausura festivo diadomingo den dia.

POLIS TA INFORMA

E mericano cu algun dia pasa a keda cu el a perde su paspoort, dollarnan mericano y un cantidad di travel-cheques, a haja su propiedad bek. A resulta cu e homber aki a laga e cosnan aki a bordo di e un barco chikito y e barco aki a worde lastra hiba Corsow cu e propiedadnan di e mericano ariba. For di Corsow e paspoort y otro cosnan a worde manda Aruba y e mericano ta den poder di su "yankee dollars" atrobe.

Na e skina La Sallestraat - Kamerling Ohnestraat chauffeur di un jeep a tuma un lorada mucho grandi na su man drechi, cu e consecuencia cu el a box cu un autobus. E danjo total ta Fls. 650.-.

Un dama chauffeur di auto no a duna preferencia riba e caminda di Kibaima pa Tanki Flip y e maniobra aki a causa un choke contra un otro auto. E danjo total ta Fls. 450.--.

Den haf di San Nicolas a drenta den e anochi di diasabra pa diadomingo e tanker Ingles "Mayor Maloja" cu un tripulante herida abordo. A resulta cu riba laman e homber tabata limpiando un tanki y durante e limpiamento aki el a sufri algun quemadura na su curpa. El a ser transporta pa San Pedro Hospital. Su situacion no ta alarmante.

Diadomingo mainta tabatin un pelea na San Nicolas. Durante e pelea aki un homber a ser herida cu un glas na su wowo. E mester a worde hospitaliza debi na e seriedad di e herida.

Diasabra recherche di Oranjestad a detene 3 homber cu a comete desfalco contra un cumprador di heroe bieu. E tres hombernan a bende e cumprado heroe bieu y despues cu e cumprador a traha un papel cu cual nan por a bai cobra e placa, e tres hombernan a falsifica e papel di tal modo cu nan por a saca mas probecho for di e venta aki.

Diasabra atardi tabatin un choke entre dos auto di famia den e lorada di Mahuma riba e caminda nobo. E danjo material a monta na Fls. 1100,-. E chauffeur di un di e autonan tabata bau di influencia y el a corre na su man robez den e lorada.

Diadomingo atardi un cuarto pa tres dos auto di famia tabata envolvi den un choke na e skina P. Hendrikstraat y Weg Seroe Pretoe na San Nicolas. Un di e autonan a dal parti patras di e otro, ora cu e brake di pia a faya.

Diadomingo anochi och'or tabatin un otro choke den e lorada di Mahuma riba e caminda nobo entre dos auto di famia. E biaha aki tambe un di e autonan a corre muchu na su man robez den e lorada. E danjo material a monta Fls. 500,-.

Durante week-end polis a parti 33 proces-verbaal, a duna 8 waarschuwing y 13 asistencia.

KLEUTERSCHOOL DI SANTA CRUZ TA HABRI SEPTEMBER

SANTA CRUZ - Na september e kleuterschool nobo na Santa Cruz, cual ta un regalo di e parokianonan na e parokia, lo worde tuma den uso. Na e momento aki e scool ta practicamente cla y algun trabaonan chikito mester ser haci ainda. Te cu awor e facilidad pa tene scool pa e muchanan chikito na Santa Cruz tabata masha malo. E muchanan di Santa Cruz mester a bai scool den baraknan y clubnan. Den e comision cu ta encarga cu e construccion di e scool a bini un cambio. E presidente y tesorero Silvio Vrolijk y Mechi Croes a retira debi na motibonan personal.

Como presidente a keda nombra awor sr. Julio Croeze y comp tesorera srta. Susana Gutierez.

Prome zone-meeting

ORANJESTAD - Den e week-end di 10 di september venidero e zone chairman di Lions Club, sr. Joe D'Aguiar lo tene su promer zone meeting. E reunion aki lo tuma lugar den hotel Bonaire na Bonaire.

Cantando cu Radio Kelkboom

"True love ways" di Peter and Gordon y "Lass doch di alten geschichten" di Dorthe Dos un Ingles y un Aleman, cual nan diadomingo venidero bo por scucha den e programma entre 11' or y 12' or di Radio Kelkboom, e programma popular cantando cu Radio Kelkboom. Si acaso bo tin un peticion special, pa un cantica of su teksto anto dirigi bo carta pa Radio Kelkboom y nos lo publica e cantica pabo.

TRUE LOVE WAYS
Peter and Gordon

Just you know why
Why you and 1
Will by and by
Know true love ways
Sometimes we'll sigh
Sometimes we'll cry
And we'll know why
just you and 1
know true love ways
Throughout the days
Our true love ways
Will bring us joys
to share with those
she really care
Sometimes we'll sigh
Sometimes we'll cry
And we'll know why
Just you and 1
know true love ways

LASS DOCH DIE ALTEN GESCHICHTEN

Dorthe
Lass doch die alten Geschichten
Die sind mir langst einerlei
Denn diese alte Geschichten
Ja, die sind schon lange vorbei
Ja, die sind schon lange vorbei
Bestimmt ich hab Tom einmal gut gekannt
Das war aber vor deine Zeit.. Oho
Jetzt find' ich ihm gar nicht mehr intressant
Und wirst du endlich mal Bescheid

Warum fangst du nur immer wieder and
Von damals zu reden mit mir
Ich hab' ihm gekusst doch was liegt daran
Denn Heut' gehor' ich nur noch dir.

Wie schon dierser tag' heute wieder ist
Die Sonne, sie lacht auf uns zu.. Oho...
Ich warte darauf dass du mich jetzt kusst
Und darum worauf wartest du?

(Di Nos Redactor Deportivo)

E seleccion di peloteronan infantil cu ta bai Puerto Rico lo viaha dia 3 di augustus y lo regresa dia 8 di augustus.

Como hefe di e delegacion ta bai e president di Oranjestad Little League Morris Serphos Jr. Otro miembronan di directiva di OLL cu ta forma e delegacion ta Braulio Wester, Johnny Oduber y Lobo Ridderstap. Ademas di manager Francisco Chirino, coach W.P. Eagan lo bai tambe un representante di e asociacion di umpires di Aruba.

Entre Aruba, Venezuela y Puerto Rico lo worde hunga un serie amistoso como cu e serie del Caribe no por bai door den e forma cu el a worde planea.

Personanan of parientenan di e muchanan cu ta bai cu tin deseo di viaha hunto cu e delegacion por acudi cerca Johnny Oduber of Milo Croes pa obtene informacionnan tocante esaki.

ORANJESTAD - Durante clausura di e temporada 1965 di baseball Little League na Aruba cu a tuma lugar durante un formidable picknic den "La Ponderosa" na Savaneta, e assocacion di umpires a reta e manager y coachnan di e teamnan di Little League pa un partido di softball.

Esaki a ser acepta pa e managernan y e importante partido aki lo tuma lugar dia 23 di agosto - segun informacionnan pa dos caha di cerbez - pa diez' or di mainta den Wilhelmina Stadion.



Diabierne atardi Algemeen Nederlands Verbond, Afdeling Aruba, segun un tradicion di tur anja, a honra e alumnonan cu a obtene e mihor puntonan pa e idioma Hulandes. E reunion alegre aki a tuma lugar den resaurant Trocadero, na unda e directiva di A.N.V. e alumnonan y algun cabezante di scool a pasa un rato divertido. Pa cada un di e muchanan aki A.N.V. tabatin un regalo, cual tabata den forma di un buki. E foto ta mustra e momento cu e presidente di A.N.V. sr. De Vries ta entregando un buki na un di e alumnonan cu a obtene un 9 pa e idioma Hulandes.

GRADICIMENTO

Nos kier extende nos mas sincero gradicimento na zusternan di hospitaal, famianan, amistades y conocirnan, cu di un manera of otro a demostra nan atencion, aprecio y afeccion na fallecimiento di nos querido esposo, tata, na bida jamá

LEONCIO TROMP

Sra. Vda. Rufina Boekhoudt-Tromp.

ARUBA Y'S MEN'S CLUB TA CUMPLI 7 ANJA

PALM BEACH - Dia 25 di september venidero Y's Men's Club di Aruba, un service club di Y.M.C.A. lo organiza un fiesta di aniversario den Basi Ruti Hotel.

Esaki lo ta na ocasion di e di 7 aniversario di Y's Men's Club. "Caribbean Ambassadors" lo brinda e musica bailable, mientras cu lo tin ademas diferente otro atraccion mas.

BRADLEY A KIBRA CU JACK JOHNSON

ORANJESTAD - For di fuente nan bon informa nos a tende cu e Norteamericano Thomas Bradley, kende tabata e persona cu a financia e ultimo pelea entre Sugar Boy Nando y Jack Johnson diabierna ultimo, a pone un fin na e contrato cu e tin como manager di Jack Johnson, ex-campeon Antillano di boxeo.

Bradley ademas ta manager tambe di Holly Mims y Silas Bradford, e dos pugilistanan Norteamericano cu tambe a forma parti di e programa di diabierne anochi ultimo.

E quiebra entre Bradley y Johnson a tuma lugar despues di e pelea pa e faha Antillano diabierne anochi ultimo.

Bradley no ta desea mas na actua como manager di Johnson, como cu e ta di opinion cu e curazolenjo no ta duna combate manera un campeon mester d una ora cu e ta den ring. Bradley ademas a mira cu, hustamente pa e motibo cu e boxeador no ta duna pelea, e no por jega muchu leu cu Jack Johnson. Anja pasa Bradley a hiba Johnson Merca pa e subi mas den e deporte di boxeo, pero e resultado obteni no tabata satisfactorio. Tambe aser informa cu parce Johnson no ta comparti idea mas cu Bradley pa loke ta trata di e sistema den cual e tin di bringa cierto peleanan.

En todo caso Bradley a sinti diabierne anochi cu ya no vale la pena sigi actua como manager di Johnson, y el a dicidi na pone un fin na e contrato. Segun nos a ser informa tabata falta mas o menos seis luna promer cu e contrato lo a caduca.

RON REY DE COPAS



E RON TAN CONOCI Y GUSTA
TA REGALA PA DIA 30 DI SEPTEMBER 1965

ATROBE F.5000

Como cu e ultimo concurso di Rey de Copas manera custumber a resulta un exito asina grandi nos kier complace nos consumidornan un biaha mas cu e "Cinco Rumannan" den nos vitrina.



Simplemente duna nan un bunita nomber

Y GANA PREMIOS

5000

SEMPER E FAVORITO

RON REY DE COPAS

EL REY DEL TRAGO

E premionan lo worde reparti segun e cantidad di personanan cu tin e mes nomber pa cada popchi cu a worde favoreci.

1) Entrega 1 botter bashi di Rey de Copas di 1/2 gallon of 2 botter bashi di Ron Rey de Copas di 3/4 liter of 4 botter bashi di Ron Rey de Copas di 24/2 of 8 botter bashi di Ron Rey de Copas di 48/4 na Aruba Distilling Co., Wilhelminastraat No. 47 y bo ta hanja un formulario pa yena bo nomber y direccion y e nombernan pa e cinco rumannan.
2) Entregá e formulario aki yená na oficina di Aruba Distilling Co., Wilhelminastraat No. 47 y percura pa bo recibo, cu ta pega na e mes formulario, ricibi su stempel di entrega.
3) Warda dia 30 di september y cobra bo placa si e nombernan cu bo a duna ta e nombernan favorece
4) E mes persona por yena cuantu formulario cu e ta desea contal cu e entregá pa cada formulario e cantidad di botter bashi requerido.
5) Si tin mas cu un beneficiado, e premio ta ser parti den esnan cu tin e nombernan escogi.
6) Exigi pa bo recibo tin un stempel di Aruba Distilling Co.











NOTA
Directiva di Aruba Distilling Co. ta e unico responsable pa scogemento di e nombernan. E nombernan aki lo no ser coge pa suerte y si e nomber aki ta igual na cualkier nomber cu surgi pa algun acontecimiento esaki ta debi na pura casualidad.

ARUBA DISTILLING CO

WILHELMINASTRAAT 47 TELEFOON 1266

BASEBALL ROUNDUP

Pa Fred Down.
NEW YORK--UPI---E batenan grandinan no tei cerca Los Angeles Dodgers y por sosode cu mitar di e pitching staff di Los Angeles lo faya den e ultimo parti pa e campanja pa gana banderin di Liga Nacional.
Tantu Bravos di Milwaukee como Gigantes di San Francisco a subi un wega completo, ora cu Don Drysdale a perde su tercer wega den cuater salida.

Dodgers tin mester di un cos pa supera e batenan rival y esaki ta nan brillante staff di pitcher Sandy Koufax quende a registra su di 21 victoria diasabra anochi parce di ta bao di e presion, y Don Drysdale a duna señalnan insignicativo di cansáncio.

E "D" grandi di e staff di Los Angeles a pitcha solamente dos wega completo den su ultimo seis weganan. E tabatin un bunita record di 15-8 dia 19 di juli pero awor ta pará na 16-11.

E tabata e pitcher cu a perde e ultimo tres weganan di Los Angeles y no a gana un club di prome division for di dia 6 di juli. Drysdale a ser castiga pa nuebe hit y cuater carreda den seis inning ayera ora cu Pittsburg Pirates a derrota Dodgers 4-2.

Bravos a baha na desventaha na un wega y mei for di prome lugar cu un triunfo di 4-3 riba Cachorros di Chicago y Gigantes di San Francisco a subi na 2-1/2

wega ora cu nan a aplasta Phillies di Philadelfia 15-9.

Cardenales di San Louis a derrota Rojos di Cincinnatti 12-7 y New York Mets a gana Houston Astros 3-O den e otro weganan di Liga Nacional . Fly di sacrificio di Manny Motta y hit di Don Clendenon a empuha e carredanan di victoria pa Pirates despues cu Drysdale a yena basenan riba un hit, un fielder choice y su propio error.

Tom Sisk yuda cu relevo den e ultimo inning pa Don Schwall y Al McBean, a ricibi credito pa su cuarto victoria. Bravos a score nan di 25 victoria den 34 wega loke ta un promedio di .735 ora cu pinchhitter Don Dillar su bataso pa infield out a empuha Dennis Menke for di tercer base.

E relevista estelar di Milwaukee Billy O'Dell a bai cuater inning pa gana su octavo wega mientras Ted Abernathy a sufri e derrota. Mack Jones y Henk Aaron a connecta homerunnan pa Bravos y Ernie Banks a connecta pa Cachorros.

Giants a connecta 13 hit, incluso homerunnan di Jim Hart, Willie McCovey y Len Gabrielson pa duna Bill Henry su tercer triunfo pa un trabao di 4 inning y dos tercio di blanqueo, den relevo.
Ray Cul a sufri e derrota pa Phillies, Richie Allen tabatin tres hit pa e perdedornan.
Bob Gibson y Bill White a bati homerunnan pa encabesa e ataque di 17 di Cardenales cu a duna Ray Washburn su octavo triunfo y a obsequia John Tsitouris su octavo derrota.

Vada Pinson, Deron John y John Edward a honronea pa Reds.
Al Jackson a tira pelota di siete hit pa gana su wega y obtene su sexto victoria pa Mets qu a score nan segundo victoria consecutivo den Astrodome

Johnny Lewis a pega triple y un homerun di Ron Swoboda tabata e batasonan grandi di Mets su ataque di siete hit.
Bob Bruce a sufri di dieseis derrota.

LIGA AMERICANA
Pa Fred Down.
NEW YORK -- UPI -- Minnesota ta hungando di tal manera cu nan ta yegando na e manera facil di gana pennant di Liga Americana, ora cu nan ta gana mes tantu cu nan ta perde.

Tempu ta loke e lidernan tin mester -- Nan por sigi hunga pa un promedio di .500 y hari ariba ya cu ningun di e otro adversarionan no ta den un racha victorioso.
Liga Americana e anja aki, no ta algu cu lo sali for di man di Twins. For di dia prome di augustus e clubnan tabatin e siguiente rachanan, Indios di Cleveland 8 gana nuebe perdi, Tigres 8-6, Orioles 7-9 y Chicago White Sox 9-6.

Durante e mesun periodo Minnesota a gana ocho di nan 14 toch Chicago White Sox a reduci mei wega di desventaha, pero e hungadornan di Chisox ta asina leeu distancia cu ya nan ta hasiendo reservacionnan cu amigonan di otro equiponan, pa e weganan di Serie Mundial.

Tabata casi mescos ayera ora cu Twins a dividi un doubleheader cu Indios di Cleveland, Orioles di Baltimore a perde nan tercer wega consecutivo contra Senadores di Washington. Tigres di Detroit a derrota Los Angeles

Angels dos biaha y White Sox a lucha pa un victoria riba Rojos di Boston.

Despues cu tur e gritamentu y tiramentu a pasa, Twins a mantene un ventaha di ocho wega, ganando mitar di nan ultimo 44 weganan nan lo yega na e marca di 97 victoria. Pa supera e total akinan rival mas cercano -- Indios y Tigres mester hunga pa un mihor promedio cu .700.

Jim Grant a obtene su di 15 victoria di temporada pa Twins cu un ventaha di 1-O den nobeno inning prome cu Twins a gana 4-3. Don Mincher a empuha dos carreda y a score riba Jimmie Hall su singel pa hasi e score 4-O den e prome parti di nobeno inning, Al Worthington mester a sali for di bullpen pa salba Grant ora cu Indios a rally pa tres carreda den e segundo parti di nobeno inning.
Indios a split e doubleheader ora cu Leon Wagner su pinchhitter homerun den di diesun inning a duna nan un victoria di 6-4. Jack Kralick tabata e ganador cu Billy Pleiss sufriendo e derrota, Senadores a derrota Orioles 4-2. Tigres a derrota e angelinonan di Los Angeles 9-2 y 9-5 y White Sox a derrota Red Sox 7-4. Yankees di New York ? o berdad.... e team lubida di 1965 a split un doubleheader cu Kansas City atletics ganando 7-3 despues di a perde 4-1.
Orioles a cai na di cuater lugar ora Pete Richert y Ron Kline a combina den un labor di siete hit contra nan pa Senadores.
Richert a tira un blanqueo permitiendo cuater hit te den nobeno inning y a bai 8 inning y tercio prome cu Kline finalmente a saca e ultimo out.
Woody Held a score un carreda despues di un hit y a connecta su di 13 homerun pa encabesa e ataque di 8 hit di Senadores.
Joe Sparma tabatin un actuacion di siete hit pa gana su nobeno wega y Orlando Peña a bai siete inning y un tercio di relevo pa obtene su cuarto victoria ora cu Tigres a sweep un doubleheader di Los Angeles. Norm Cash a bati su di 16 homerun den e encuentro di anochi.
Tigres durante e dos weganan a connecta un total di 25 hit.

J.C. Martin y Danny Cater a pega homerunnan y Floyd Robinson tabatin un hit di dos carreda pa encabesa un ataque di 13 hit di Chisox.

Tommy John a ricibi credito pa su di 11 victoria pero tabata Hoyt Wilhelm cu a preserva e victoria cu tres inning di poderoso relevo. Rico Petrocelli a honronea pa Boston.

Jim Catfish -- Hunter un nobato di 19 anja, a tira pelota di cuater hit pa gana su cuarto wega pa Atleticos, pero Yankees a bini back den e wega di anochi pa split e doubleheader cu un ataque di 12 hit cu a inclui homerunnan di Bobby Richardson, Joe Pepitone y Jake Gibbs. Ed Charles tabatin un homerun pa Atleticos.



Un foto di e alegria cu a reina diabierne anochi pa Sugar Boy Nando y su second-nan. Despues cu e decision a cai na su favor y pues a reconkista e titulo di campeon di Antillas den boxeo, e idolo di Aruba Sugar Boy Nando a ser carga den ring pa su ayudantenan. E foto ta mustra e wowo hincha di e campeon, cu tabata e consecuencia di e "jab-nan" di e ex-campeon Jack Johnson. Sacando e wowo hincha aki afor, Nando a termina e pelea den mihor condicion fisico cu Johnson, apesar cu esun di Aruba ta hiba esun di Corsow pa diez anja di edad.



Jose Pagan di e bucaneronan di Pittsburg ta dobla su curpa mas cu e por pa salba un out, pero segunda base Hal Lanier di Gigantes di San Francisco no ta faya pa hasi e tag.

SDOT CAMPEON DI FUTBOL "DE TRUPIALEN"

ORANJESTAD - Diarazon ultimo e team "Samenspel doet overwinnen-Trupialen (S.D.O.T.) a conkista e titulo di campeon di e torneo di junior. E partido di accion contra "Klein maar dapper-Trupialen" (K.M.D.T.) a termina den un empate. Tambe e dos biaha cinco minuut extra cu a ser hunga no a trece un decision. E score a keda 1-1. E ora ey ta penalties mester a trece e ganador. E team di K.M.D.T. a hera e di tres penalty. E ora ey tur cos tabata den man di Albert Navas, kende mester a tira di tres penalty pa S.D.O.T. El a tira sigur y di e manera ey a duna e team di captain Eddie de Lange e copa di campeon. E muchanan di Nollie Becker mester a consola nan cu titulo di sub-campeon. Den e partido pa e di tres y di cuatro lugar e oncena di "Santos-Trupialen" a demostra di ta esun mas fuerte. Fay Luydens a yuda Santos pa victoria chikito, pero bon mereci.
E clasificacion final di e torneo t' asina:
S.D.O.T. 3 partido - 6 punto
K.M.D.T. 3 partido - 4 punto
Santos 3 partido - 3 punto
Valencia 3 partido - 1 punto

E oncena di S.D.O.T. tabata forma pa: Eddie de Lange (captain), Donnie Tromp, Rolie Tromp Alberto Navas. Edwin Coutinho, Franco Fernandez, Randall Croes Teofilo Brete, Realino Emerencia y Lindo Dirksz.

LITTLE LEAGUE DI ARUBA PA CARACAS

ORANJESTAD - Durante clausura di e campeonato 1965 di baseball Little League ayera mainta den "La Ponderosa" na Savaneta, e presidente di Oranjestad Little League, sr. Morris Serphos, a informa un grato noticia na e muchanan.

E presidente a informa cu Oranjestad Little League a ricibi un invitacion for di Caracas pa un team di Aruba hunga algun partido aya.

Oranjestad Little League a acepta e invitacion aki y dia 27 di september un seleccion di Little League di Aruba lo viaha pa Caracas. E biaha aki e seleccion lo worde forma for di hungadornan di tur e diezdos teamnan di Little League cu tin na Aruba. Es decir tanto for di North League como for di South League.

SURNAM A GANA ANTILLAS DEN TENNIS

ORANJESTAD - Despues cu diabierne ultimo na Surinam e pareha mixto de Antillas De Haseth-Salas a gana nan partido y Janny Brokke a perde e otro pa Antillas, ayera tardi e ultimo partidonan a tuma lugar. Den un partido pa damas, Marijke Kaboord di Surinam a derrota sra. Hofland di Antillas 6-3, 6-1.
Den un partido di caballeros e pareha Emnes-Franker di Surinam a derrota e pareha Antillano De Haseth-Brokke cu 5-7, 6-2 y 6-4.
Den e ultimo partido di e atardi Kenneth de Koning di Surinam a derrota Humphrey Hose di Antillas cu 9-7, 3-6, y 6-0.

Awe nochi lo tin e presentacion di e grupo musical di "The Shindogs" den Wilhelminastadion. E grupo di teenager aki lo duna un show musical pa e publico Arubano.



ORANJESTAD - E teenagernan di Aruba y otro amantenan di music na Aruba lo por habri nan corazon awe nochi den Wilhelmina stadion ora cu "The Shindogs" presenta nan promer show na Aruba. Tambe lo aparece den e "cayonazo" programa aki "The Rolling Stones" for di Sint Maarten, "Magnificent Five" cu Nilka Franka y Oscar di Aruba. Durante e show aki lo tin presentacion di "The Shindogs", cu tin 3 gitara, 1 organo electrico, 1 drummer. Nan a jega awe mainta for di Los Angeles, California. Tres luna pasa nan a haci nan debut na television y esey tabata basta pa haci nan un "sensacion" riba henter Merca.

"The Rolling Stones" - e agrupacion mas excelente cu den e ultimo tempo a jega for di Sint Maarten - ya a hala un cantidad record di publico cu nan actuacionnan na Aruba.

E agrupacion aki cu a worde organiza solamente algun luna pasa, a cosecha exitonan tremendo na Little Bay Club na Sint Maarten.

Despues di nan actuacion den Wilhelmina Stadion awe nochi, "The Shindogs" lo viaha pa Corsow na unda nan lo actua durante dos anochi den teatro Cinelandia, dia 18 y 19 di agosto.



Diadomingo ultimo tabatin e clausuracion di e exposion di Banco Obrero di Venezuela cual a worde teni durante dos siman na Sociedad Bolivariana. Na e ocacion aki a actua e coro Orfeon di Rodriguez, cual ta worde forma pa empleado y empleadanan di Banco Obrero di Venezuela.



Alavez pa clausura e exposicion na Aruba un show a worde presenta na Basi Ruti hotel caminda e grupo di Belinda Winterdaal a duna algun show (foto ta mustra nos Ivonne Robles de Medina den un baile, mientras cu Nilka Franca y Trio Los Latinos tambe a actua.





Frank a gana tur mi ninichinan y awor mi mester hunga cu mai su aceitunanan, pa mira si mi por gana mi ninichinan bek.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19 Sea amistoso cuando discuta sus ideas con aquellos que cree puedan ayudarle y logrará pronto apoyo para sus anhelos. Después de terminar su trabajo, salga socialmente.

TAURO (abril 20 a mayo 20 Usted puede ir prepárandose para avanzar en los días venideros y juzgar hasta donde ha llegado ya en su camino hacia el éxito. Sea muy cabal y cuidadoso.

GEMINIS(mayo 21 a jun. 20 Comunicandose con compañeros dinámicos sabrá cómo mejorar su posicion en la vida y ser más feliz en el futuro. Hay uno que tiene ideas muy buenas. Son de alcance tremendo, pero dentro de su aptitud.

CANCER (jun. 21 a jul. 22 Sus cualidades mejores pueden ser demostradas ante las personas apropiadas ahora para que pueda comercializar con ellas. Usted puede lograr una prosperidad asombrosa. Juegue sus cartas correctmente.

LEO (jul. 23 a agto. 22 Comunicarse con personas de fuera de la ciudad puede ser facilmente la fuente de información que usted buscaba desde hace tiempo. La satisfacción vendrá bastante facilmente.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22 Comience la nueva semana como es debido, cumpliendo sus responsabilidades rapidamente en todas las esferas de sus empresas. Una vez terminado su trabajo, trate de ser feliz con un ser querido.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22 Usted entiende lo qué quieren sus aliados ahora y puede cooperar con ellos para lograr un buen éxito Demuestre aprecio por los buenos clientes. Un regalo puede hacer mucho en estos momentos.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21 Comience la semana empleando toda su vitalidad para el plan nuevo que hará más eficiente todas sus obligaciones, así como más provechosas. Obtenga ideas de sus compañeros. Pueden ser muy buenas.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21 Si está bien a-tono con sus planetas, podrá poner todas sus planes en operación rapidamente Más tarde vea lo que sus buenos amigos tienen en mente. Acepte cualquier idea buena.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene. 19 Trate de no olvidarse de llevar a cabo los deseos expresados por un pariente durante el fin de semana. Aumente también su seguridad fundalmente. Haga las decisiones e inversiones correctas.

ACUARIO (ene. 20 a feb. 18 Usted está pensando muy claramente y puede hacer más efectivas sus operaciones y más agradables los placeres. Reúnase con personas que congenien. Sea actractivo y olvide las ansiedades.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20 Usted ha hecho buenas decisiones para avanzar, de modo que ahora depende de usted comunicarse con los aliados correctos. Es aconsejable que haga mejoras en su propiedad.

SI SU HIJO NACE HOY.........
Será una de esas personas llenas de vitalidad, pero que al mismo tiempo saben cuándo controlar su genio y cómo pensar muy clara y profundamente.

DEPORTE GENERAL

SOUTHAMPTON -- UPI -- Estado di New York -- Roy Emerson, considera e prome tenista amateur di mundo a ser vence ayera den forma rotundo pero inespera pa e californiano Jerr" Cromwell, cu ta clasifica como number 28, den e clasificacion nortamericano.

E partido cu nan a disputa --correspondiente na e torneo di cancha di yerba di Meadow Club -- a termina cu e victoria di Cromwell cu score di nuebe-siete y seis-cuater.

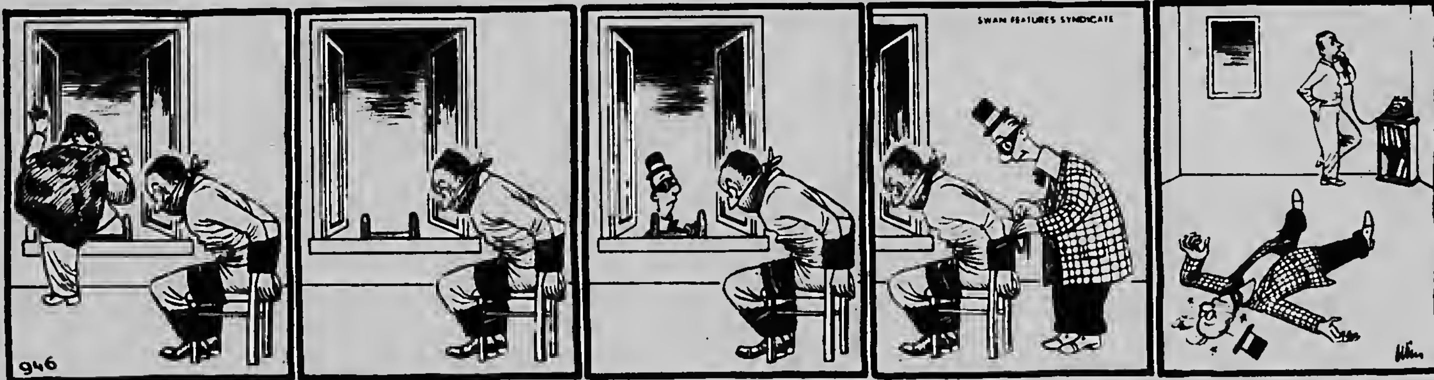
Den e mesun cuarto buelta di e torneo a ser derrota e mexicanonan Joaquin Loyo Mayo, Marcelo Lara y Vicente Zarazua.

Loyo Mayo a ser derrota pa e neoyorquino Chuck McKlinley, cu score di seis-tres y seis-uno. E australiano Fred Stolle a ser derrota pa Marcelo Lara cu score di ocho-tres y ocho seis y e portoriqueño Charles Pasarell a vence Zarazua cu anotacion di ocho-seis y seis-dos.

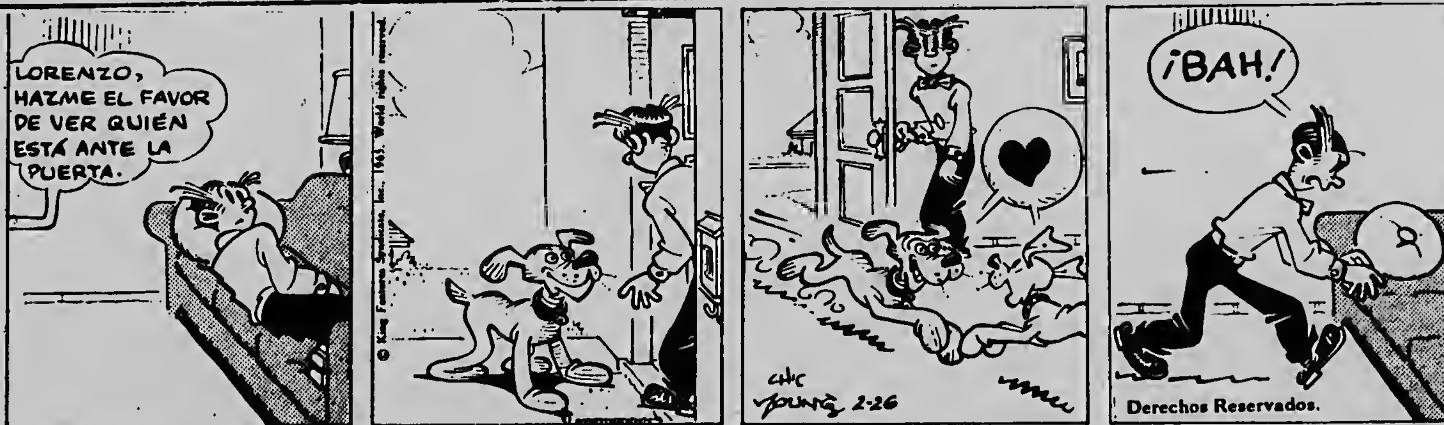
CONSTANTINO LO NOMBRA PROMER MINISTRO NOBO

ATENAS--UPI--Nan ta kere cu Rey Constantino lo designa awe un promer ministro nobo, y cu lo e hasi su eleccion entre e "rebeldenan" cu siman pasa a bandona Partido Union Central di ex promer ministro George Papandreou.
Stephen Stephanopoulos aparentemente lo ta e futuro promer ministro, pasobra probablemente e ta conta cu mayor apoyo di Ala Derecha cu Elias Tsirimokos, e otro gran candidato.
Mas o menos 50 ex miembro di Partido Union Central a bandona e agrupacion menciona despues cu Papandreou a presenta su renuncia luna pasa como consecuencia di un disputa cu Rey Constantino cu a pone e pais den crisis politica.

BUCHI ROBES



PEPITA



Derechos Reservados.

ORA UN MAMA YORA

"Si, mi sa". E wowonan di Brigitte ta keda clabá riba e holoshi, un da e prijs di e taxi ta subiendo rapidamente. E ta habri su tas, pa mira si e tin suficiente placa. Pero su dedenan ta tembla asina nervioso, cu e no kier conta nan. Ki importancia tin porfin? Si acaso e no tin suficiente placa, Firts Reynolds lo paga e resto pé. Ya nan a pasa e borchi geel, unda tabata skirbi cu letternan grandi "BREMEN" Brigitte ta keda waak door di e bentana. E ta mira e cayanan conoci y e hendenan cu ta canando purá. Di repente ta parcé, cu el a bin di un otro mundo. Un anja di trankilidad den e caso di profesor, a percura pa e domina su nervionan atrobe. Awor numa el a realizé, cu e mester a keda serca Klaus. En ves di preocupá cu su mes, e mester a trata di yudé pa vencé su tristeza door di e morto di Ursula. Nan juntu por a vencé, pero el haci net lo contrario. Tur loke el a haci, ta haci e situacion mas dificil. "Ata nos a jega", e chauffeur ta bisa. "Un bunita lugá". "Bo kier para na e porta ey, por fabor?", Brigitte ta puntra. Mientras e ta habri e su tas atrobe, pa saca e placa, e ta pensa si e placa no llegué. Cu un suspiro e ta contesta cu tin mas di loke e mester pa paga e taxi. E ta hinca e resto di placa bek, sin conté. Purá e ta cana den direccion di un edificio grandi. "Mi kier a papia cu sr. Reynolds, por fabor. Ta.... masha urgente!" Rogativo e ta keda mira e homber. "Si acaso e no tey, lo mi keda speré akinan". E ta mira con e portero ta lanta e telefoon y ta drey un number. Despues e ta lanta para, y ta mustra Brigitte riba e entrada principal. "Subi na e promé piso, e prome porta cu bo ta haya na bo man drechi". E homber ta keda miré, y Brigitte den su ansia ta lubida di jama danki. E mester a subi un trapi no mucho halto, y e sa cu e batimento stranjo di su curazon tin otro motibo. E ta nervioso. Pero ya e no por tarda mucho mas. Pronto lo e hayé pará dilanti Firts Reynolds, y e lo reconocé. E ora tur su miedo lo disparcé. Lo e scucha Brigitte su historia, y despues di esey lo e bisé cu Klaus ta sperando riba dje. E ta jega na e porta y ta bati. "Drenta", un stem skerpi ta bisa, Brigitte ta habri e porta. Ora cu el a topa cu un muhe basta grandi, cu mester tin por lo menos cincuenta y pico anja, y cu tin un saya mucho largo, cu un blusa machiká su optimismo ta disparcé. "Bon dia. Mi.... kier a papia cu senjor Reynolds". "Senjor Reynolds no ta akinan. Mi por yudabo cu algo? Con bo nomber ta, por fabor?" E muhe ta keda mira Brigitte cu sospecho. E ta drey fula e tiki cabey cu e tin riba su cabes, y cu aprecio e ta agrega: "Ami ta secretaria di senjor Reynolds". Brigitte ta admiti. E ta haya cu e muhe ta tardé di mas caba. "Ami ta senjora Holl, Brigitte Holl. Senjor Reynolds conocemi bon". "Senjora Holl?" Asombrá e ta baha su mannan. Su wowonan ta habri hancho, y e ta keda mira Brigitte na un manera increibel. "Si", Brigitte ta bisa nervioso. "Ami ta senjora Holl di Hamburg. Pakiko....., pero pakiko bo ta keda mirami asina? E ta papia insegur y vacilante. E miedo cu den kamber di Frits Reynolds, nan mester poné na proef, ta pone su rudianan tembIá. Ta kiko ta pasando cu e secretaria aki? Kizas e conocé Brigitte di antes? Ta posibel, pasobra antes el a jega di bin varios biaha akinan, tambe cu Klaus, ora cu e bin negoshá cu Frits Reynolds. Y e secretaria lo a reconocé.... of no?" E secretaria ta sacudi su cabes. "Asina", e ta bisa lentamente. "Abo ta senjora Holl anto........ Senjora Brigitte Holl". E asombro a disparce di su cara. E parcé un hende cu a haci un descubrimento increibel y sensacional. "Si", Brigitte ta bolbe bisa. Cu deseo e ta keda mira e porta, cu ta habri den e otro kamber. Maré Frits por sali pa caba! Maré e por a papia cu ne caba. E tin gana di tende noticia di Klaus. E secretaria ta mustré riba un stoel. Ta aparece un sonrisa amarga riba su lipnan. "Por fabor, sintabo. Mi ta bay jama Senjor Reynolds mesora, y avisé cu bo ta sperando riba dje". "Danki", Brigitte ta bisa y ta laga su curpa cay riba e stoel. Pero ora cu el a ripara con e secretaria a disparce den e otro kamber, e mester obliga su mes pa keda trankil. E tabata sa toch, cu tur cos lo drecha. Ya el a dal e prome paso caba. E secretaria a pensé, cu ta mihor si e bay den Fits Reynolds su kamber, pa haya papia na e telefoon. Pero lastimamente el a lubida di sera e porta completo. E ta pará, na Reynolds su lessenaar. Cu un man e ta dal su curazon tene, y cu e otro e ta busca e telefoon. E ta sintié emocioná y su cara ta bira corrá. E no sa kiko e mester bisa Reynolds. Ya su stem no ta hacié caso mas. E ta drey mira, manera un hende cu ta sinti cu nan ta siguié.

E TA SIGUI.





















DESGRACIA DI TRAFICO RIBA CARACASBAAIWEG

WILLEMSTAD- Diasabra atardi cincu pasá di cinc' or di atardi, polisnan a ser informá qu a sosode un desgracia di trafico serio riba Caracasbaaiweg.

A resulta qu e hoben R.R. v. O. quende tabata maneha un auto deportivo pa motibunan ainda desconoci, a corre dal contra dos palu di lus, ora qu e auto a kita bai riba e banda robes di caminda.

E auto a dal contra e acerra y a subi riba dje, despues di cual e parti robes atras a dal contra un palu di lus. A continuacion e auto a sigui corre riba e voetpad banda di caminda riba un distancia di 75 meter, despues di cual e auto a bin para.

Durante tur e manipulacion aki, chauffeur di e auto a cai for di e vehiculo y e auto a pasa riba dje.

Den un condicion serio el a ser transporta cu ambulance di departamento di trafico pa hospital, caminda nan a operele inmediatamente, comoquiera qu e tabatin un fractura na su man robes, heridanan cortante na su braza y un herida serio na su cabes.

Comoquiera qu e tabata den condicion di shock, polisnan no por a puntrele ta kiko a causa e accidente. E auto den cual v. O. tabata corre, a keda casi completamente destrui, mientras cu e daño total ta ser calcula riba 2000 florin.

Pronto por spera renobacion di "Bali-Pier"

ORANJESTAD - Muy pronto por spera pa parti di bestuurscollege di Aruba un anuncio pa un destajo publico pa renobacion di e "Balipier".

Basta tempo pasa e dos senjornan W.S. Strijland y K. Schmand di N.V. Bali, kendenan ta explota e restaurant flotanle na e pier aki a expresa e plan pa traha algo especial na e pier aki. E pier sinembargo ta den tal estado cu e tin di worde renoba prome cu e plannan di e dos senjornan aki por worde realiza. Nan kier duna e pier algo especial cu e oportuninan pa por goza di e sabrosisimo rijsttafel riba e pier tambe, of pa rek dos pieza bau di e anochi tropical.

Te na e momento aki e pier aki ta worde usa pa un gran parti como un terras, na unda e clientenan di Bali ta sinta bebe algo. T' asina sinembargo cu e ta un lugar na unda tin varios boto mara y na unda tambe varios persona ta tira un linja den lamar pa pasa tempo. Despues cu e renobacion di e pier tuma lugar, ta intencion pa reserva henter e pier pa e huespednan di Bali restaurant.

CONDECORACION PA EX CONSUL

WILLEMSTAD- Awe nochi señor Vicente Gamboa Marcano, ex consul general di Venezuela na Corsow y quende algun tempu pasá a bira gobernador di Nueva Esparta, lo ser condecorá den Orden di Oranje Nassau door di gobernador Mr. N. Debrot.

E condecoracion aki lo tuma lugar och' or di anochi.



De Veer: 8.30 p.m. "Tammy and the Doctor" all
Rialto: 8.00 p.m. "Voy de Gallo" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "Tamahine" 18 j
Aurora: 8.00 p.m. "Tómbola" all
Savaneta: 8.00 p.m. "Schlager-parade" all

RADIO VICTORIA

7.00 Morning Melodies
7.15 Grace and Truth
7.30 Radio Bible Class
8.00 Message for the Hour

8.30 Bringing Christ tot the Nations

9.00 Christus tot de Volkeren der Aarde gebracht
9.15 Voor Zijn Glorie
9.30 Palabranan di Bida
9.45 Melodias del Alma
10.00 Gracia y Verdad
10.15 Cristo Para las Naciones
10.30 Interludios Musicales
10.45 Luz y Verdad
11.00 La Hora Nazarena
11.15 La Voz del Evangelio
11.30 Musica Sagrada
12.00 La Hora del Templo

12.15 Cafe con Musica
12.30 Melodias di Merdia
1.00 Iglesia di Aire
1.45 Bo Programa

2.15 Hobentud pa Cristo
2.30 Desencadenado
3.00 Ensuenos Musicales
3.30 Adelante Juventud

4.00 Hour of Decision
4.30 Time Out For Teens
5.00 Calvary Church Hour
6.00 Old Fashioned Revival Hour
6.30 Hymnlime

6.45 Quiet Time
700 Radio Concert Hall
8.00 Temple Time
8.30 Songs in the Night
9.00 Sign Off.

RADIO ANTILLANA

5.30 a.m. Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poësia.
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan automobilista.
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano.
9.30 Mejico cantando via Radio Antilliana.
10.00 Intermedio Musical.
10.10 Noticia na Ingles.
10.20 Programa di La Macorisna & International Supermarkets.
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma - see changes.
11.15 Voznan Popular
12.00 p.m. Oracion di Merdia.
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas alrededor di Mundo Deportivo.
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
2.00 Musica Norte-Americano.
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical.
4.30 Variedad Musical cu Complacencias.

5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweiser
5.45 Musica chevere y desafiando nos ojentenan.
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Columbiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo peticiones.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musical cu disconan Latino
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Amstel)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
1. 00 Variacion di Ritmo Latino
1. 30 Mei ora cu Boleros
2. 00 Noticia
2. 05 Novela (Repiticion)
2. 30 Peticiones
3. 00 Noticia
3. 15 Ritmos di Caribe
3. 45 La Macorisana & Internacional Supermarket
4. 00 Musica cu sabor Azteca
4. 30 Noticia Local (Heineken)
4. 45 Cocktail Musical
5. 00 Musica Varia
5. 15 Musica Varia
5. 30 Alle Hens
6. 00 Noticia Deportiva (Gillete)
6. 15 Musica Varia
6. 30 Musica para la Cena
7. 00 Musica Aleman
7. 45 Musica Norte Americana Instrumental
8. 15 Novela (Colgate)
8. 45 Musica Varia
9. 00 Club Telatelico
9. 15 Musica Varia
10. 00 Sluiting

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE
UNION STORE.